



Shelter Now Germany  
e.V.

Waisenhausdamm 4  
38100 Braunschweig

fon + 49 (0) 88 53 95 7  
fax + 49 (0) 88 53 95 9  
info@shelter.de  
www.shelter.de

Shelter Now Germany, e.V.  
Waisenhausdamm 4 38100 Braunschweig

Liebe Freunde und Partner von Shelter Now

Während wir hier manchmal frierend, meistens jedoch in gut beheizten Wohnungen auf das Frühjahr warten, sind viele Menschen in Pakistan und Afghanistan weit schlechter dran. Als Erdbebenopfer in Baluchistan hausen sie bei Eiseskälte in verschlissenen, nicht isolierten Zelten oder versuchen als Binnenvertriebene in Afghanistan nicht zu verhungern oder zu erfrieren.

Vielen von ihnen konnten wir in diesem Winter helfen. Lesen Sie den Bericht im Inneren.

Ausbildung und ein Arbeitsplatz bedeuten Nachhaltigkeit und Lebensperspektive. Zwei Projekte unserer Mitarbeiterinnen gewinnen die Herzen afghanischer Frauen und Männer – und sicher auch die Ihren.

Mit Dank und besten Grüßen,  
Udo Stolte und das Shelter Team



Zwei Schwestern freuen sich über die Shelter-Lebensmittel.



Wasser ist Leben. Wenn wir an Wassermangel denken, wandern unsere Gedanken nach Afrika und wir haben Bilder von Frauen und Mädchen vor Augen, die viele Kilometer zu Fuß zurücklegen und um an das kostbare Nass zu kommen, ob es sauber ist oder nicht.



*Ein behinderter Mann entscheidet sich spontan, den Brunnen zu reinigen.*



*Der „einbeinige Held“ nach der Arbeit – erschöpft, aber glücklich.*

## SHELTER-Report

**Gudrun Göttler, unsere Mitarbeiterin in Herat, Afghanistan berichtet:**

Hier in Afghanistan haben wir oft ähnliche Verhältnisse. Wasser ist bis auf das Frühjahr nach der Schneeschmelze immer knapp oder nicht vorhanden. Wenn die Flüsse versiegen, gibt es nur eine Hoffnung: der Brunnen. Wasser schöpfen für den täglichen Bedarf von Mensch und Vieh. Versiegt der Brunnen, hofft man auf den vom Nachbarn; was aber, wenn kein Wasser mehr zur Verfügung steht? Das Vieh verdurstet oder wird notgeschlachtet, die Lebensgrundlage ist zerstört. Die Felder können nicht mehr bewässert werden, keine Ernte, Hunger. Viele fliehen in die Städte – Entwurzelung, neue Enttäuschung.

Manche dieser Menschen leben seit über zehn Jahren in einem der Camps in Herat. Die Lebensbedingungen sind trostlos und menschenverachtend, unser Vieh im Westen lebt in Luxusbehausungen im Vergleich zu diesen Menschen. Es gibt nichts Schönes, alles ist sandfarben, schmutzige Kindergesichter, Kinderkörper. Keine Elektrizität, kaum Wasser, da viele der Brunnen kein Wasser mehr haben oder die Handpumpen nicht mehr funktionieren, kein Geld für Reparaturen, jeder kämpft ums Überleben. Frauen und kleine Mädchen schleppen Wasser von weit her.

### Ausbildung für Unterprivilegierte

Aus dem Camp hatten wir Teilnehmer in unseren Ausbildungskursen, fleißige Menschen, glücklich eine Chance zu bekommen. So wuchs ein Vertrauensverhältnis zu uns, was dazu führte, dass auch Frauen und Mädchen den Hausgartenkurs besuchen durften, für manche von ihnen die erste Gelegenheit das Camp zu verlassen. Viele hatten Angst davor, haben sie mir am Ende des Kurses erzählt, aber jeder Tag war wie frisches Wasser für ihr trockenes und trostloses Leben im Camp.

Eine junge Frau war immer schweigsam und zu meiner eigenen Schande muss ich gestehen, erst am letzten Tag habe ich herausgefunden: sie versteht kein einziges Wort von dem, was gesprochen wird. Sie ist Paschtunin und spricht kein Dari. Zwei Tage vor dem Kurs war sie mit der Familie im Camp angekommen, die Dürre fraß den Viehbestand der Familie auf, Flucht in die Stadt, vielleicht gibt es dort Hilfe. Am Kurs teilnehmen, weil es am Ende vielleicht Lebensmittel gibt. Wir haben zusammen geweint und ich habe die Erlaubnis ihrer Familie bekommen, dass einige der jüngeren Mädchen ihr Dari beibringen.

Im Herbst sollten dann die Brunnen im Camp repariert werden. Aus Sicherheitsgründen, wird gesagt, dürften „Weißnasen“ wie ich dort niemals hingehen, aber wir waren sicher, denn der ganze „Camp-Gemeinderat“ hatte unseren Gartenkurs belegt und nach einem Gespräch mit dem „Arbab“ (Bürgermeister) des Camps war Sicherheit kein Thema mehr. Im Januar wurden also fünf Brunnen im Camp repariert und neue Pumpen installiert.



## Ein einbeiniger Held

Was Hilfe bewirken kann, illustriert diese Geschichte: Die Brunnenbaufirma wollte für die Reinigung des einen Brunnens mehr Geld als für die anderen, da er sehr verschlammmt war. Leider hatten wir nicht genug Finanzen und so stand die ganze Aktion auf dem Spiel. Ein Bewohner des Camps hörte alles, was gesprochen wurde, und meinte, er würde den Brunnen reinigen. Wir trauten unseren Augen nicht, als dieser Mann seine Beinprothese abnahm, den Stumpf sorgfältig einwickelte und dann in den Brunnen hinab stieg. In einer Tiefe von 25 – 30 Metern arbeitete der einbeinige Held einen vollen Tag, Eimer um Eimer wurde geschöpft, schwerer Schlamm, kalt im Januar und nass dazu. Erschöpft aber glücklich kam er am Abend wieder ans Tageslicht. Nun konnte am nächsten Tag die Handpumpe installiert werden, frisches Wasser für viele glückliche Menschen. Alle fünf Brunnen wurden wiederhergestellt, jetzt wartet das Nachbarcamp auf Hilfe und wir auf Ihre Hilfe um helfen zu können.

Vielleicht erinnern Sie sich noch an die Dörfer, in denen wir im letzten Winter, der ja extrem kalt war, mit Notmaßnahmen geholfen haben, weit draußen in der Wüste. Viele Brunnen dort sind versalzen, die Menschen haben keine finanziellen Mittel um sie tiefer graben zu lassen, wir wollen helfen und ihnen frisches, süßes Wasser verfügbar machen. Wenn Sie mithelfen wollen, machen Sie uns und diese Menschen glücklich, denn ohne Ihre Hilfe sind wir hilflos.

**Traumatisierte Soldaten** nach ihrem Afghanistan-Einsatz sind derzeit ein Thema. Wir Shelter Now Mitarbeiter kennen solche seelischen Erschütterungen aus eigenem Erleben. Dies alles kann uns trotzdem nur eine vage Vorstellung davon geben, wie tief traumatisiert die afghanische Bevölkerung ist, besonders die Frauen.

## Zuwendungsbestätigung

(Spendenbescheinigung  
zur Vorlage beim Finanzamt)

Dieser Beleg gilt bis 200 EURO in Verbindung mit dem Kontoauszug als Spendenbescheinigung zur Vorlage beim Finanzamt. Über Zuwendungen im Sinne des § 10 b des Einkommensteuergesetzes an eine der in § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes bezeichneten Körperschaften, Personenvereinigungen oder Vermögensmassen. Wir sind wegen Förderung (mildtätiger und gemeinnütziger Zwecke) nach dem letzten uns zugegangenen Freistellungsbescheid des Finanzamts Braunschweig/Wilhelmstraße, St.Nr.: 14/208/02337 Verz.Nr.: S 38, vom 14. September 2006 nach § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes von der Körperschaftsteuer befreit. Es wird bestätigt, dass die Zuwendung nur zur Förderung mildtätiger bzw. gemeinnütziger Zwecke verwendet wird.

Shelter Now Germany e.V.

## Sarah, eine andere Mitarbeiterin, berichtet: Frauen finden eine bezahlte Arbeitsstelle und eine Ausbildung.

*Die Schicksale dieser Frauen sind bewegend: Zwei von ihnen sollen hier zu Wort kommen. Die Namen wurden aus Sicherheitsgründen geändert.*

*„Mein Name ist Gulalai. Ich wurde vergewaltigt und musste daraufhin vor meinem Vater davon laufen. Denn ich hatte Angst, dass er mich umbringt um die Familienehre zu retten. Jetzt lebe ich in einer anderen Stadt und versuche ein neues Leben zu beginnen. Hier traf ich Sarah, die mir eine Arbeitsstelle anbot. Man hat mir auch geholfen einen Ehemann zu finden. Inzwischen habe ich einen liebevollen Ehemann und einen Sohn von eineinhalb Jahren.“*

*„Ich heiße Fereshta. Als ich 14 Jahre alt war, wurde ich an einen 70-jährigen Mann verkauft. Er gehörte zu dem grausamen Regime von damals und hatte die Macht, mich einfach zur Ehefrau zu nehmen. Ich habe es aber nicht ausgehalten und bin aus lauter Verzweiflung fortgelaufen – zurück zu meiner Familie, dann habe ich um die Scheidung gebeten. Sarah hat mich irgendwo gefunden und mir eine Arbeit angeboten.“*

*In unserem Land kann man sich nur schwer vorstellen, welch tiefes Leid diese und andere Frauen durchgemacht haben – und was für sie eine Ausbildung bedeutet: nämlich die Chance ihr Leben noch einmal von vorn zu beginnen. Diesmal mit Perspektive!*





*Dankbar bringen die Binnenvertriebenen...*

Den Binnenvertriebenen wollen wir weiterhin helfen und ihnen eine Zukunftsperspektive geben. Wenn sie dieses Projekt unterstützen wollen, schreiben Sie auf die Überweisung das Kennwort „IDP“.

Wenn Sie die Trinkwasserprojekte unterstützen möchten, verwenden Sie bitte das Kennwort „Trinkwasser“.

Weitere unterstützenswerte Projekte sind:

- das Gehörlosenzentrum in Kabul
- das zahnmedizinische Projekt in Herat
- Safran und Obstbau
- Mikrokredite für Bauern

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

## Den Winter überleben

Von den Medien nur wenig Beachtung fand das schwere Erdbeben in der pakistanischen Provinz Baluchistan im letzten Oktober. Tausende Familien wurden obdachlos. Das größte Problem sind die oft völlig verschlissenen, löchrigen Zelte, die keinerlei Schutz vor der Eiseskälte bieten. Während Sie diese Zeilen lesen, sind unsere einheimischen Mitarbeiter mit der Verteilung von 160 gut isolierten winterfesten Zelten beschäftigt. 200 Familien wurden bereits im Januar versorgt. Die Freude der Empfänger ist riesengroß.

In einer ähnlichen Situation befinden sich die Binnenvertriebenen in den Städten Afghanistans. Diese Bauern mussten vor Extremisten fliehen, die sie zwingen wollten, Opium anzubauen, und einen Sohn von ihnen forderten, um ihn zum Terroristen auszubilden.

Diese Menschen haben zwar relativ gute Zelte, jedoch Angst vor dem Verhungern. Dank Ihrer Unterstützung konnten wir etwa 2 000 Familien mit Nahrungsmitteln versorgen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bleiben Sie weiterhin unsere Partner - ihre Hilfe kommt an!

Udo Stolte  
und das Shelter Team



*...die Shelter-Lebensmittel zu ihren Familien.*

**Spendenkonto Schweiz Kontoinhaber: Shelter Now Germany e.V. Postfinance Bank Kto. 60-798660-9**

### Überweisungsauftrag/Zahlschein

(Name und Sitz des beauftragten Kreditinstituts)

(Bankleitzahl)

Empfänger: Name, Vorname/Firma (max. 27 Stellen)

Shelter Now Germany e.V.

Konto-Nr. des Empfängers

2 5 2 3 0 5 8

Bankleitzahl

2 5 0 5 0 0 0 0

bei (Kreditinstitut)

Nord/LB Braunschweig

EUR

Betrag

Freundesnummer - noch Verwendungszweck, ggf. Name und Anschrift des Auftraggebers - (nur für Empfänger)

noch Verwendungszweck (insgesamt max. 2 Zeilen à 27 Stellen)

Kontoinhaber/Einzahler: Name (max. 27 Stellen, keine Straßen- oder Postfachangaben)

Konto-Nr. des Kontoinhabers

19

Benutzen Sie bitte diesen Vordruck für die Überweisung des Betrages von Ihrem Konto oder zur Bareinzahlung. Den Vordruck bitte nicht beschädigen, knicken, bestempeln oder beschmutzen.

Bis EUR 200,- gilt der abgestempelte Beleg als

### Zuwendungsbestätigung

#### Beleg/Quittung für den Auftraggeber

Empfänger

Konto-Nr. \_\_\_\_\_ bei \_\_\_\_\_

BLZ

EUR

Abzugsfähige Spende

Bestätigung zur Vorlage beim Finanzamt

Auftraggeber / Einzahler

Konto-Nr. des Auftraggebers

Bei Bareinzahlung Empfangsbestätigung des annehmenden Kreditinstituts.

Datum

Unterschrift

**SPENDE**